

ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 1 Le bonheur c'est maintenant

Familjerna Lepic och Bouley är grannar och bor i Sèvres, en förstad till Paris, där Fabienne Lepic är kommunalpolitiker. Hennes man Renaud jobbar på ett företag som gör kranar. De har 4 barn: Christophe 20 år, Soline 18, Charlotte 15 och Lucas 6 år.

Denis Bouley har ett eget coachingföretag och hans fru Valérie jobbar på en reklambyrå. De har tre barn, Tiphaine 18 år, Elliot 14 och lilla Salomé 2 år. Familjerna är väldigt olika: Lepics är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara modern, öppen och liberal. De två familjerna har inte mycket gemensamt men sedan deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe har de börjat umgås alltmer.

1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ? Komplettera!

Comment ça s'est passé _____ (semestern) ?

On a _____ (en grej) à vous annoncer.

On va _____ (gifta oss).

J'ai un petit _____ (present) pour vous.

C'est un livre sur _____ (lyckan).

Laisse-les tranquilles, ils sont _____ (vuxna).

Je m'inquiète pour ton _____ (framtid).

On va prendre _____ (tid) chez le docteur Dupin.

Tu es contente de retourner à la _____ (dags) ?

Vous pouvez nous donner un petit _____ (handtag) ?

J'y vais, je vais être _____ (försenad).

Tu peux me prêter ton _____ (mobil) ?



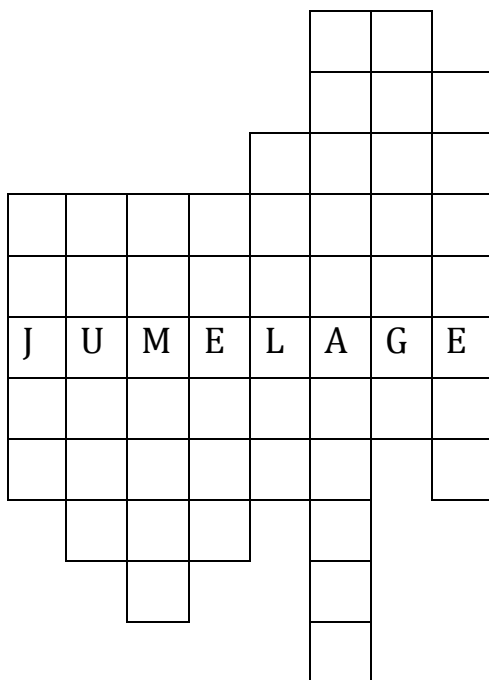
2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl och till flera personer. Det märks tydligt i verbformen.

Vad säger Tiphaine när hon vill att Valérie och Denis	
ska lyssna	Allez !
ska komma	Attendez !
ska titta	Crois-moi !
ska gå	Donne-le-moi !
ska vänta	Ecoutez !
ska förklara för henne	Excusez-moi !
ska låna henne	Expliquez-moi !
ska ursäkta henne	Fais attention !
ska låta henne vara ifred	Fais voir !
Vad säger Valérie när hon vill att Denis	Habillez-vous !
ska akta sig	Imaginez !
ska visa	Laisse tomber !
ska gå ut	Laissez-moi tranquille !
ska upprepa det	N'oublie pas !
ska ge henne den	Ne dis rien !
ska låta det vara	Ne vous inquiétez pas !
ska ta den	Prends-le !
ska tro på henne	Prêtez-moi !
ska sätta igång	Rappelle-moi !
ska påminna henne	Regardez !
inta ska säga någonting	Répète-le !
inte ska glömma	Sors !
Vad säger doktorn när han vill att Christophe	Souvenez-vous !
ska klä på sig	Tournez-vous !
ska föreställa sig	Vas-y !
ska komma ihåg	Venez !
ska vända på sig	
inte ska oroa sig	

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

3) Komplettera ordflätan med hjälp av orden i listan



avenir
 bijou
 bonheur
 boulot
 dommage
 fiançailles
 mariage
 studio

4) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
béton	le boulot	bossier
dégueulasse	le bouquin	kiffer
dingue	le gosse	louper
enfoiré	le mec	piquer
mollo	le taf	s'en foutre
naze	le truc	se casser
nul		virer
relou		

5) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
A plus tard	Bijou	Merde !
Bonne journée !	Bisous	Chiant !
Bonne nuit !	Je t'aime	Con !
Je suis désolé	Ma chérie	Connard !
	Minou	Conneries !
	Mon amour	Fais chier !
	Mon chéri	Je l'emmerde !
	Mon cœur	Salopard !
	Mon grand	T'as l'air con !
	Mon petit bonhomme	

6) Anglicismes

I franskan finns många engelska ord och här är några som förekommer i serien. Vilken är det korrekta franska motsvarigheten:

briefefer
 c'est fun
 dans le mood
 full
 keep cool
 le boss
 le coaching
 le consulting
 le looser
 le shooting
 ma life
 nice to meet you
 yes, we can

7) À vous de parler !

Diskutera två och två.

1. Quand Tiphaine et Christophe annoncent qu'ils vont s'installer ensemble, les parents réagissent différemment. Développez !
2. Valérie va chez le psychologue deux fois. Que pensez-vous de son comportement ?
3. Pourquoi est-ce que Christophe va chez le docteur et quel est le diagnostic ?
4. Cet épisode s'appelle « Le bonheur c'est maintenant ». Pourquoi ?

8) Valérie et Tiphaine vont visiter le studio

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 10:15:26 (facit)

Valérie

- **Bon c'est encore loin ce studio ? Parce que c'est pas tout prêt de la maison.**
- C'est super moche.
- Regarde, c'est là. 48.
- Ouais, il est pas mal. Y a pas de baignoire, t'as vu ?
- Mais tu as cherché du côté de Sèvres au moins ?

Tiphaine

- **Oui mais c'est moins cher ici.**
- Vas-y, trouve une place s'il te plaît.
- Non maman, la priorité pour nous, c'est de trouver un truc bien. La distance on s'en fout et puis de toute façon, je te l'ai déjà dit, je ne vais pas rentrer à la maison toutes les 5 minutes.
- Ah merde !
- Alors, il est super, qu'est-ce que tu en penses ?
- Oh, trop bien !

9) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Vissa passar med flera. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**. (facit)

C'est mon mari qui veut que	ça foute le feu
Ce serait super que	il viene
Il faudrait que	j'y aille
Il faut qu'	je viene
Il faut que	on se serve de ton talent
J'ai insisté pour qu'	tu ailles parler à Tiphaine
J'ai peur que	vous vous portiez garant



10) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça a été ?	J'y suis pour rien
Ça n'a rien à voir !	Je lui en veux
Ça serait génial/super !	Je suis à la bourre
Ça tombe mal	J'en ai ras-le-bol !
Ça va aller	On va se marrer !
Ça va pas la tête ?	Tu te rends compte ?
Il paraît	Tu vas pas t'y mettre ?

Mais qu'est-ce que tu racontes ?? _____ ?

_____ qu'on va travailler ensemble.

C'est pas grave, _____.

On va faire la fête, _____ !

Tes histoires de bonheur _____ !

Si on trouvait un studio _____ !

Alors, ces vacances _____ ?

Ma fille va me quitter _____ !

Tu veux plus te marier ? _____ de ce que tu me dis ?

Dépêche-toi, _____.

Vous ne pouvez pas le faire ? Dommage, _____.

Tu vas lire son livre ? _____ ?

Mais mes études, _____ !

Les gens m'écoutent, _____, c'est un don.

Le jumelage

Fabiennes kommun Sèvres ska bli vänort med en liten stad i Québec. Frankrike har många vänorter i andra länder, speciellt i Tyskland.

Vänortstraditionen är gammal men fick ett uppsving efter andra världskriget. *Le jumelage*, vänortsrörelsen, blev ett slags fredsrörelse där man genom samarbete på kommunnivå hoppades kunna överbrygga motsättningar och öka förståelsen mellan folken. Man vill också främja utbyte av idéer och erfarenheter kring gemensamma problem. Ofta har vänorterna något gemensamt: liknande geografi, historia eller näringar och har ungefär samma befolkningsmässiga storlek.



Facit till övning 8

Valérie

- Bon c'est encore loin ce studio ? Parce que c'est pas tout prêt de la maison.

Tiphaine

- Oui mais c'est moins cher ici.

V - Mais tu as cherché du côté de Sèvres au moins ?

T - Non maman, la priorité pour nous, c'est de trouver un truc bien. La distance on s'en fout et puis de toute façon, je te l'ai déjà dit, je ne vais pas rentrer à la maison toutes les 5 minutes.

V - Regarde, c'est là. 48.

T - Oh, trop bien !

V - C'est super moche.

T - Vas-y, trouve une place s'il te plaît.

T - Alors, il est super, qu'est-ce que tu en penses ?

V - Ouais, il est pas mal. Y a pas de baignoire, t'as vu ?

T - Ah merde !

Facit till övning 9

C'est mon mari qui veut que j'y aille/je vienne/vous vous portiez garant/tu ailles parler à Tiphaine.

Ce serait super que vous vous portiez garant/tu ailles parler à Tiphaine.

Il faudrait que tu ailles parler à Tiphaine/vous vous portiez garant.

Il faut qu'on se serve de ton talent.

Il faudrait que j'y aille/tu ailles parler à Tiphaine/vous vous portiez garant.

J'ai insisté pour qu'il vienne.

J'ai peur que ça foute le feu.

Facit till övning 10

Mais qu'est-ce que tu racontes ? Ça va pas la tête ?

Il paraît qu'on va travailler ensemble.

C'est pas grave, ça va aller.

On va faire la fête, on va se marrer !

Tes histoires de bonheur, j'en ai ras-le-bol !

Si on trouvait un studio, ce serait génial/super !

Alors, ces vacances, ça a été ?

Ma fille va me quitter, je lui en veux/Tu te rends compte ?

Tu veux plus te marier ? Tu te rends compte de ce que tu me dis ?

Dépêche-toi, je suis à la bourre.

Vous ne pouvez pas le faire ? Dommage, ça tombe mal.

Tu vas lire son livre ? Tu vas pas t'y mettre ?

Mais mes études, ça n'a rien à voir !

Les gens m'écoutent, j'y suis pour rien, c'est un don.